

J I N J I A N G W E N H U A C O N G S H U

晋

江

文

化

丛

书

【 第 三 辑 】

主编：范清靖 执行主编：李灿煌

晋江籍海外作家作品选

萧 村 李灿煌 选编



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

J I N J I A N G W E N H U A C O N G S H U

晋

江

文

化

丛

书

【 第 三 辑 】

主编：范清靖 执行主编：李灿煌

晋江籍海外作家作品选

萧 村 李灿煌 选编



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

晋江籍海外作家作品选/萧村,李灿煌选编. —厦门:厦门大学出版社,2005

(晋江文化丛书·第3辑/范清靖主编)

ISBN 7-5615-2322-X

I. 晋… II. ①萧…②李… III. ①文学-作品综合集-新加坡-现代②文学-作品综合集-菲律宾-现代③文学-作品综合集-马来西亚-现代 IV. I330.15

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 007922 号

厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门大学 邮编:361005)

<http://www.xmupress.com>

xmup @ public.xm.fj.cn

福建沙县方圆印刷有限公司印刷

2005年1月第1版 2005年1月第1次印刷

开本:850×1168 1/32 印张:59 插页:48

字数:1280千字 印数:0001—1600套

定价:146.00元(全六册)

如有印装质量问题请与承印厂调换

晋江文化丛书(第三辑)

编纂委员会

顾问	问:	龚清概					
主 任	任;	杨益民					
副 主 任	任:	陈健倩	洪于权	颜子鸿			
秘 书 长	长:	黄少伟					
委 员	员:	唐春晓	范清靖	蔡温恩	黄 良		
		王远坤	刘志峰	李灿煌			
主 编	编:	范清靖					
执 行 主 编	编:	李灿煌					
编 委	委:	叶文程	许长安	连心豪	萧 村		
		曾平晖	李天锡	粘良图	何振良		
		林德民	刘志峰	洪 群	倪森森		
		张子祥					

天寥阁诗稿

晋江籍菲律宾诗人吴普霖（清末状元吴鲁长孙）
著《天寥阁诗稿》

我愛陶家趣
林園豈俗情
春雷百卉坼
寒食四鄰清
伏枕嗟公幹
歸山羨子平
年上白社客
空滯洛陽城
甲午初夏 吳普霖

吳普霖行書手迹

陳明玉吟稿

兩夜觀牡丹園劇團

輕烟疏雨夜浸：花氣初舒暑氣殘。客裡閒情消遣淨。輕歌妙舞牡丹團。萬人如海汝登壇。疑假疑真一例看。歌哭大千新世界。除非優孟幾。夜冠竹內聲中女。二難寬懷一舞萬人歡。漫論聲調論風格。金牡丹輪綠牡丹。
庚辰除夕泊舟汕頭

十家爆竹鬧三更。相對各人一嘆興。拋却故園春爛漫。歲除未以聽江聲。我問岷島氣候賦此春之：小洲鎮日火雲封。不飲長如被酒客。真箇四時皆是夏。輕衫團扇過三冬。

馬懷致金風趣畫於不評

晉江籍菲律賓詩人陳明玉著
《陳明玉吟稿》

陳明玉行書手迹

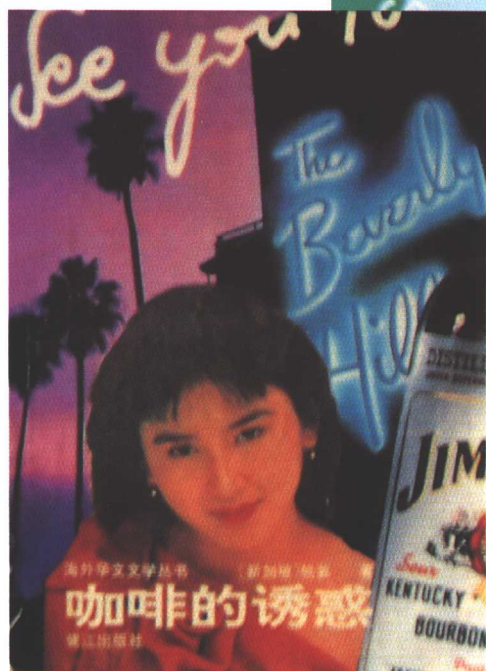
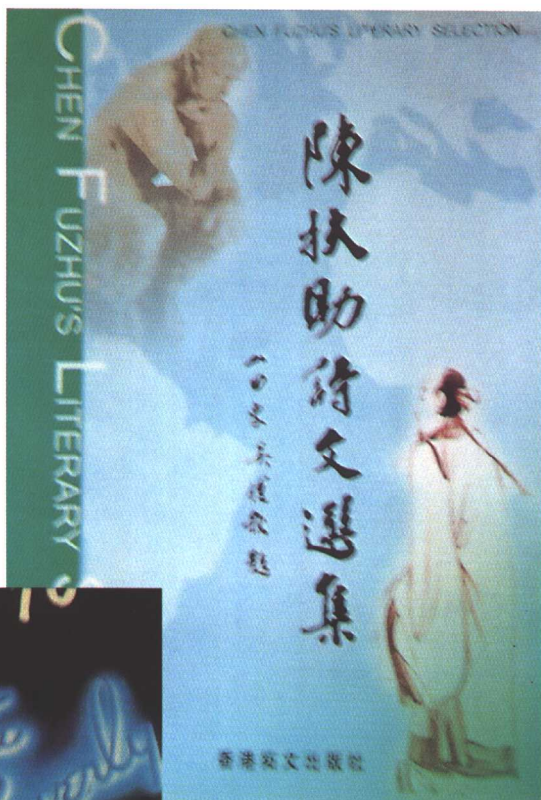


晋江籍马来西亚作家 萧村（李君哲）著作



晋江籍菲律宾作家 施约翰 陈琼华 施柳莺著作

晋江籍菲律宾作家 陈扶助著作



晋江籍新加坡作家 姚紫(郑梦周)著作

总 序

晋江市人民政府市长 杨益民

世纪之交,欣逢盛世,晋江的经济建设突飞猛进,势头强劲,成果卓著;晋江的文化建设同样迈出矫健的步伐,取得可喜的成就。这是晋江腾飞的双翼,是晋江两个文明建设双丰收的成果。

可以这样说,晋江的实践印证了这样一条定义:作为意识形态的文化,是一定社会的政治和经济的反映,它反过来又给予一定社会政治和经济以巨大的作用 and 影响。

《晋江文化丛书》的诞生,形象地展示了晋江文化的活力与魅力。它不仅是晋江文化建设的一项基础工程,而且是晋江文化百花园中的一朵奇葩。丛书涵盖了历史钩沉、人文地理、文学艺术、戏剧音乐、古今人物、民俗宗教等等,比较全面地反映了晋江独特的地域文化,林

林总总，蔚为大观。1998年、2002年两辑丛书的出版，深受读者欢迎，在海内外产生了较大的反响，这对于我们是个极大的鼓舞。经过精心编纂，第三辑丛书又与读者见面了。本辑丛书收入了《晋江史话》、《晋江历代山水名胜诗选》、《晋江籍海外作家作品选》、《晋江宗教文化概览》、《磁灶陶瓷》、《古槎山庄题墨选萃》等书，凡六卷，凸显出以晋江文化书写文化晋江的特色，并保持“以史带文”、“以文证史”和“文史互证”的风格。与前两辑丛书一样，它让我们看到了源远流长的民族文化，看到了地域文化薪火承传的发展脉络。

文化，当随着经济社会的发展而发展。在文化发展的进程中，回顾与前瞻，是继承与创新的关系，两者是相辅相成的。这套文化丛书的出版，对繁荣晋江文化事业，加强文化建设，对晋江走向世界，让世界了解晋江，都将是一件很有意义的事。

我们希望，晋江文化能紧跟时代发展步伐，把握先进文化的前进方向，不断推动区域文化的创新发展，谱写出无愧于时代的新篇章！

2004年10月

盛世阅华章

——《晋江籍海外作家作品选》读后

祖籍晋江的华侨华人约有百余万，分布于世界各地成家立业生息繁衍，其中大多数定居于菲律宾、新加坡、马来西亚等东南亚国家。他们凭借自己的聪明才智和艰苦奋斗，不仅为所在国的发展做出卓越贡献，而且让优秀的中华文化在海外扎根成长开花结果，包括华文文学的争芳斗妍欣欣向荣。近日，因受“晋江文化丛书”编委会的嘱托，执编《晋江籍海外作家作品选》之故，拜读了颇多有关的美文华章，既受高尚的思想熏陶，又获纯真的美学享受。夜不能寐，写此体会，抛砖引玉也。

悠悠中华魂 拳拳赤子心

二战后，东南亚的殖民地、附属国相继独立。由于诸多原因，绝大多数华侨放弃中国国籍，成为所在国的公民。由“落叶归根”转变为“落地生根”，虽是时代潮流使然，但民族血脉、文化传统、社会心理和风俗习惯等等因素，又使老、中、青好几代华人

依然不忘自己是炎黄后裔龙的传人(当然程度有所差别)。

作为观念形态的文学作品,都是一定的社会生活在人类头脑中反映的产物。海外华文文学的源泉,毫无疑问是华侨华人历史的或现实的社会生活。不同年纪、不同阶层、不同职业、不同教育程度、不同价值取向的华侨华人的经历遭遇、愿望追求……必然会表现在华文文学作品中。而眷恋祖籍国秀美山川,铭记华夏文明辉煌,勿忘民族屈辱历史,传承故土的乡风民俗,惦挂亲戚朋友安危,鄙视数典忘祖丑态……成为无数优秀的祖籍晋江海外作家选题之主流。例如:菲律宾柯清淡的游记《“离骚”又添一新页》,描绘作者挈子游览故土名山武夷的奇峰秀水、云窝茶洞、历史建筑和碑文楹联,尽情抒发他生为炎黄子孙的“胎福”而自庆自豪,并吟哦屈原的《离骚》以寄托对八闽河山的依恋和出生地的离情别绪。马来西亚年红的散文《我的父亲》篇幅不满千字,文笔朴素无华,却撼人心扉。父亲常唱的《行船歌》:“……船行去上洋,看水想到娘;眼泪流下去,流落大海洋……”反映少小离家去国的老华侨思念亲人和故国的深情;然而,父亲因操劳过度客死异乡,带着未能“落叶归根”的遗恨而长眠于马来半岛。菲华老作家庄子明的微型小说《卖身契》言简意赅地刻画一位华侨被迫加入菲籍的无奈心态。他将入籍证视作“卖身契”,认为“你就是烧成了灰还是黄色的”,虽有悖于“落地生根”的大趋势,但那种不忘根毋忘本的人格尊严却令人肃然起敬。

生长于新加坡的女作家杜雪美,小时候受过殖民地教育的影响,又赴美留学毕业于俄克拉何马州州立大学,她却为享誉全球悠久优秀的中华文化而豪情满怀无限热爱。她在《你这个白

痴》的散文里,通过作者受业于洋教授——Dollarhide 博士,研究中国哲学的若干情节(包括课堂问答、办公室谈心、论文审阅等)以及这位美国汉学家的丰富中文藏书、精致的中国茶具等摆设,发现他对华夏博大文化的钟情,尤其是 Dollarhide 博士批评不少华人到美国后,爱将自己的姓移置名字的后面,甚至改用查尔斯、玛莉亚之类来代替自幼父母给取的华文名字,是“白痴”。她心灵发生巨大的共鸣。此后,每逢她看到那些有损本民族文化尊严的事,她“耳畔总会响起那一句狮子吼般的‘白痴’”。

此外,菲华诗人刘一氓的《北京街头》、许冬桥的诗《归帆》和王国栋的诗《竹椅上的母亲》等,都是对亲情、友情、乡情的真挚纯厚的抒发。而吴普霖、陈明玉几位诗人的传统诗词,则多为羁旅之情、乱世之恸、家国之思、故土之恋,“笛里关山怜去国,酒边岁月怕登楼”,“万劫湖山羁旅泪,一篇珠玉性灵词”,读罢令人掩卷叹息彻夜难眠。……总之,悠悠中华魂,拳拳赤子心,为此选集颇多篇章的基调。

潮流不可挡 族际友谊长

时代潮流日新月异,定居繁衍代代相传。由于经济、政治、社会等因素的深刻影响,有时甚至是强制式地推动,绝大多数海外华侨(包括祖籍晋江的)及其后代成为所在国的公民,这是不可逆转的大趋势;而新中国政府早在上世纪 50 年代就鼓励华侨自愿选择加入当地国籍。他们当然可以同祖籍国保持亲戚般而

非效忠的密切关系。经过岁月的催化和族际的磨合,华人融入定居地社会的步伐正在加速,华人经济已成为所在国民族经济的重要组成部分,华人的政治地位逐渐提高。这些既丰姿多彩又饱含酸甜苦辣滋味的现实生活,必然在当地的华文文学作品上有所表现。菲华女作家陈琼华的短篇小说《龙子》写一位叫陈中俊的老华侨,是家工厂的管理人员,虽然“唐山”尚有生父等直系血亲,却因拮据难回国娶妻。在男大当婚时,与来自农村的菲女依省成亲,生活不富裕,但夫唱妇随,生男育女,家庭和睦。这种异族通婚在菲华中下层社会具有典型性,对华人的“落地生根”和族际融合,进而同心协力发展所在国物质与精神文明发挥积极作用。另一方面,对待异族通婚的结晶——儿子安顿爱好篮球运动,陈中俊却认为不务正业,同华人的“出人头地”的传统观念相悖。直到他同妻子首次到菲律宾乡下探候岳母和妻弟等亲戚时,看见“迎神节”篮球赛场上安顿的出色技艺受到英雄般的赞扬,他才转变了认识;而儿子也体会父亲的良苦用心殷切期望,立志要好好读书建功立业,让辛劳一生的华人爸爸颐养天年。由此可见经现实生活的考验、族际的多年磨合,华、菲民族不仅在安身立命,而且在心灵世界是完全可以相通的。陈琼华的佳作《龙子》为我们艺术地再现这一主题,树立了陈中俊为代表的华人中下层雇员的鲜活形象。

马来西亚作家驼铃的小说《可可园里的黄昏》,描述华侨农夫汉叔反对独生女儿同马来族青年谈恋爱,以致女儿悄悄同恋人私奔。汉叔对忤逆父命的姑娘怒不可遏;但也觉得生米做成熟饭了,就是费尽心机与精力将他俩找到了,“教训之后又怎样呢”?汉叔否定异族通婚的传统观念异常顽固,表现在一系列场

面与细节上：五年后姑爷阿旺主动登门修好，带来老人家最嗜好的“五加皮”酒（这是他女儿的主意）等礼品，他“还是满怀的不悦”；不久，阿旺又带来两岁左右的儿子，想取悦老丈人，可是外祖父对天真烂漫的小外孙“始终不动一动他”；阿旺提到妻子很想回来看看孤身一人的老爸时，汉叔仍无限愤慨似地哼了一句：“她眼里还有爹么？”不过，人类的性爱、异族通婚的新生事物，是不可阻挡的，汉叔最终破除了狭隘的民族心理、迥异的风俗习惯、不同的宗教信仰等诸多的藩篱，对外孙表态说：“罗希，你明天回去告诉妈妈，说爷爷欢迎她回来。”

倘若认为妨碍族际加强交流逐渐融为一体的负面因素，只存在于部分老华侨身上，那就错了。菲华作家林泥水的小说《墙》活灵活现地反映了发财致富的年轻一代华裔小陈，在别墅筑起高墙，连通往一墙之隔的菲人贫民区的小小后门也封死了，其目的是要他父亲老陈断绝同老邻居们——贫民区的菲律宾人的交往，因为小陈自诩是高等华人阶层，不屑与他们在一起喝酒，以免有失身份。结果引起公怒，别墅的窗玻璃、老陈卧室里的电视机，全被弹弓击破了，小陈的轿车路过贫民区的狭巷口，车窗又受弹弓一击。报警调查肇事者也无济于事。最后，小陈夫妇只好灰溜溜地搬出别墅；老陈乐滋滋地弄开了后门，与帛洛等菲人老友恢复了昔日的友谊。贫民区的异族街坊对老陈说：“你站在我们面前，比那道墙还高呢。”这句话既朴实又深含哲理，是民族融合大趋势的时代心声。

讴歌真善美 鞭挞假恶丑

人民大众肯定的作家，是百姓的代言人、时代的良心。绝大多数祖籍晋江的海外华文作家富有人类的责任感和社会使命感，他们坚持真理、主持正义、揭露黑暗、批判腐朽。属于这类题材的好作品，编辑本选集时，就给予一定的篇幅。

菲华作家施约翰的短篇小说《沙皮狗》，运用幽默的风格、辛辣的笔触，令读者啼笑皆非地读到这样一则故事：菲华社会一位纨绔子弟林永福花一万比索买条名贵的沙皮狗，却因不懂狗的秉性特点而玩不起来，气得降价50%卖给对沙皮狗颇有研究的中学同窗。后在一帮酒肉朋友的怂恿下又想将狗赎回。有灵性解人意的沙皮狗不愿意再到无知、残暴的阔少家受折磨虐待，沙皮狗“瞬息间鼓胀得像一个大皮球，褐色的短毛根根直竖”，发出惊天动地的吠声，作向林永福猛扑过来的样子，吓得这位阔少爷连爬带滚地落荒而逃。作者的生花妙笔画龙点睛式地塑造了一位无所事事的寄生的华社富贵子弟的丑恶形象，对主人公的任性放荡、骄横奢侈的言行的描绘，颇有俄国短篇小说大师契诃夫的创作风格。

新加坡女作家蔡淑卿的名作《慈辉宠照》，曾荣获该国文化部1982—1983年度短篇小说比赛第一名。写的是一位留学英国的新加坡华裔青年，接到最钟爱的曾祖母病重的消息，他决定立刻回家。恋人南思（一个开电发院的英国姑娘）跟着他乘飞机

到新加坡，但抵达吉隆坡时，98岁的曾祖母已驾鹤西归了。接着是第一人称的我——长房的曾孙的哭灵、守灵，直系与旁系亲属的吊唁，停柩期间的祭奠，追思曾祖母一人传了四代共有一百二十多个子孙后裔的丰功伟绩，以及凄风苦雨中披麻戴孝送殡下葬等细节场面的描写，虽然没有什么引人入胜的故事、峰回路转的突变和柳暗花明的悬念，但将海外华人传承中华民族隆重的丧事礼仪与殡葬典式写得细致入微栩栩如生。小说中有几处画龙点睛般的情节：曾祖母留给我娶妻的一只钻石戒指；只要我学成后回狮城，祖父就破例准许我与洋妞南思结婚；我决定不再去英国而且与南思在相互谅解中分手了。最后，女作家这样写着：“曾祖母这一死，使我沉寂已久的传统孝思全部恢复电流”。笔者认为这是小说的主题思想：儒家的伦理道德观在海外华人的思想土壤也是“落地生根”的，西方的“洋思想”和年轻漂亮的洋妞，也未能使我——留学英国的华裔学生背弃孝道和忘记民族之根。蔡淑卿显然是赞美这种儒家思想美德的。

菲华女作家黄梅的小说《银铃》，篇幅不过五千字，情节、布局也不曲折迷人；却能以清新流畅的语言，日常生活素材，平淡无奇的细节（如带孩子、管理家务、维修家具等），描绘一位深受主人全家喜爱、信任与尊重的菲籍女佣人的美好形象。这位来自贫困家庭的农村姑娘勤劳节俭、诚实可靠、心灵手巧。爱主人家的孩子，离开多年了仍念念不忘老二的生日，或从美国打电话祝贺，或赠送礼物（如金光灿灿的精工自动表等）。她对自己的胞弟关怀备至，为让他念完职业学校，自愿推迟两年结婚，恋人理解而分手；更有甚者，她想给弟弟创造去美国谋生的机会，竟然远嫁那儿的老鳏夫。这种为他人而亏待、牺牲自己的高尚